

Automatisk blodtrycksmätare för överarmen

**M2 Basic (HEM-7121J-E)**

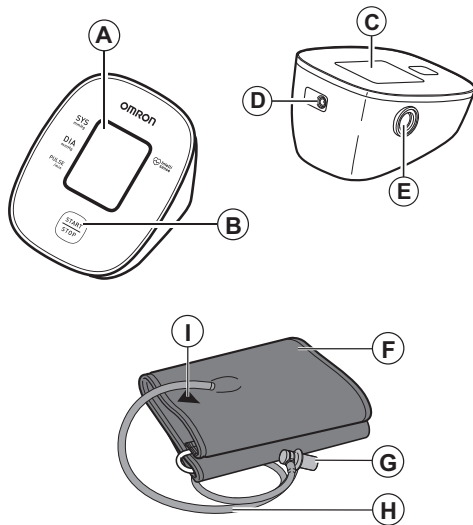
**X2 Basic (HEM-7121J-EO)**

Läs bruksanvisning **①** och **②** före användning.

SV

Symboler

## Översikt



A	Bildskärm
B	[START/STOP]-knapp
C	Batterifack
D	Nätadapterjack
E	Luftingång
F	Manschett
G	Luftkontakt
H	Luftslang
I	Markör



## 1. Inledning

Tack för att du har valt OMRON automatisk blodtrycksmätare för överarmen. Denna blodtrycksmätare använder den oscillometrisk metod för blodtrycksmätning. Detta innebär att denna mätare detekterar blodets rörelse genom armartären och omvandlar rörelserna till en digital avläsning.

### 1.1 Säkerhetsanvisningar

Denna användarhandbok innehåller viktig information om OMRON automatisk blodtrycksmätare för överarmen. För att säkerställa att enheten används på ett säkert och korrekt sätt är det viktigt att du LÄSER och FÖRSTÅR alla anvisningar. **Om du inte förstår dessa anvisningar eller om du har frågor bör du kontakta din OMRON-återförsäljare eller -distributör innan du använder enheten. Om du vill ha specifik information om ditt blodtryck ska du vända dig till din läkare.**

### 1.2 Avsedd användning

Den här enheten är en digital blodtrycksmätare som är avsedd för mätning av blodtryck och puls hos vuxna patienter. Enheten detekterar oregelbundna hjärtslag under mätningen och anger detta via en symbol med avläsningar. Den är huvudsakligen avsedd för allmän användning i hemmet.

### 1.3 Uppackning och inspektion

Ta ut enheten ur förpackningen och inspektera den avseende skador. ANVÄND INTE enheten om den är skadad, utan kontakta istället din OMRON-återförsäljare eller -distributör.

## 2. Viktig säkerhetsinformation

Läs avsnittet "Viktig säkerhetsinformation" i den här användarhandboken innan du använder enheten. Följ noggrant stegen i den här användarhandboken av säkerhetsskäl.

Spara den för framtida bruk. Om du vill ha specifik information om ditt blodtryck ska du VÄNDA DIG TILL DIN LÄKARE.

### **A** 2.1 Varning

**Varnar för en potentiellt farlig situation, som om den inte undviks kan leda till dödsfall eller allvarlig skada.**

- Använd INTE denna enhet på barn eller personer som inte kan tala.
- Ändra INTE någon medicinering baserat på avläsningar från denna blodtrycksmätare. Ta dina mediciner enligt läkarens ordination. ENDAST en läkare är kvalificerad att diagnostisera och behandla högt blodtryck.
- Använd INTE denna enhet på en skadad arm eller en arm som undergår medicinsk behandling.
- Placera INTE manschetten på armen medan du är kopplad till intravenöst dropp eller genomgår en blodtransfusion.
- Använd INTE denna enhet i områden där det finns högfrekvent kirurgisk utrustning, utrustning för magnetisk resonanstomografi (MRT) eller datortomografi (CT). Det kan göra att enheten inte fungerar normalt och/eller leda till en felaktig avläsning.
- Använd INTE denna enhet i syreberikade miljöer eller i närheten av lättantändliga gaser.
- Rådfråga din läkare innan du använder denna enhet om du har någon vanlig hjärtarytmi såsom prematura förmaks- eller kammarslag eller förmaksflimmer, arterioskleros (åderförkalkning), dålig blodcirkulation, diabetes, njursjukdom eller om du är gravid eller har havandeskapsförgiftning. OBS! Alla dessa tillstånd, samt om patienten rör på sig, darrar eller skakar, kan påverka avläsningen.
- Du ska ALDRIG diagnostisera eller behandla dig själv baserat på dina avläsningar. Rådfråga ALLTID din läkare.
- Undvik strypning genom att hålla luftslangen och nätadapterkabeln borta från spädbarn, småbarn och barn.
- Denna produkt innehåller smådelar som kan utgöra en kvävningsrisk om de råkar sväljas av spädbarn, småbarn och barn.

### **Hantering och användning av nätadaptern (valfritt tillbehör)**

- Använd INTE nätadaptern om denna mätare eller nätadapterns kabel är skadad. Om denna mätare eller kabeln är skadad ska du stänga av strömmen och koppla ur nätadaptern omedelbart.
- Anslut nätadaptern till ett eluttag med rätt spänning. Anslut INTE till ett grenuttag.

- Du får ALDRIG sätta in nätadapters stickpropp i eluttaget eller dra ut den ur eluttaget med våta händer.
- Ta INTE isär och försök INTE att reparera nätadaptersn.

## Hantering och användning av batterier

- Förvara batterierna utom räckhåll för spädbarn, småbarn och barn.




### 2.2 Försiktighet

**Varnar för en potentiellt farlig situation som, om den inte undviks, kan leda till smärre eller måttliga personskador för användaren/patienten eller skador på utrustningen eller annan egendom.**

- Sluta använda blodtrycksmätaren och rådfråga din läkare om hudirritation eller obehag uppstår.
- Rådgör med din läkare innan du använder enheten på en arm där det finns en intravaskulär infart eller en arteriovenös (AV) shunt, eller om armen behandlas. Enheten skapar en tillfällig störning av blodflödet som kan leda till skador.
- Rådfråga din läkare innan du använder blodtrycksmätaren om du har genomgått en mastektomi eller lymfadenektomi.
- Rådfråga din läkare innan du använder denna enhet om du har allvarliga problem med blodcirkulationen eller en blodsjukdom eftersom manschetten kan orsaka blåmärken när den blåses upp.
- Gör INTE fler mätningar än nödvändigt eftersom blåmärken kan uppstå på grund av att blodflödet störs.
- Blås ENDAST upp armmanschetten när den sitter runt överarmen.
- Ta bort armmanschetten om den inte börjar tömmas under mätningen.
- Använd INTE denna enhet för något annat syfte än att mäta blodtryck.
- Under mätningen får inte mobila enheter eller annan elektrisk utrustning som avger elektromagnetisk strålning finnas närmare än 30 cm från enheten. Det kan göra att enheten inte fungerar normalt och/eller leda till en felaktig avläsning.
- Ta INTE isär och försök inte reparera blodtrycksmätaren eller dess komponenter. Det kan leda till felaktig avläsning.
- Använd INTE på en plats där det finns fukt eller risk att vatten kan stänka på blodtrycksmätaren. Det kan skada enheten.
- Använd INTE blodtrycksmätaren i ett fordon i rörelse, t.ex. i en bil eller på ett flygplan.

- Undvik att tappa eller utsätta blodtrycksmätaren för kraftiga stötar eller vibrationer.
- Använd INTE blodtrycksmätaren på platser med hög eller låg luftfuktighet eller temperatur. Se avsnitt 6.
- Under mätningen ska du observera armen för att säkerställa att mätaren inte orsakar långvarig försämring av blodcirkulationen.
- Denna enhet är INTE avsedd för miljöer med frekvent användning såsom läkarmottagningar eller kliniker.
- Använd INTE enheten samtidigt med annan medicinsk elektrisk (ME) utrustning. Det kan leda till felaktig funktion och/eller orsaka en felaktig avläsning.
- Undvik att bada, dricka alkohol eller koffein, röka, motionera och äta under minst 30 minuter innan en mätning.
- Vila i minst 5 minuter innan du gör mätningen.
- Ta av åtsittande eller tjocka kläder från armen före mätningen.
- Sitt still hela tiden och prata INTE medan du gör en mätning.
- Använd ENDAST armmanschetten på personer vars armmokrets ligger inom det angivna området för manschetten.
- Låt enheten aklimatisera sig till rumtemperatur innan du gör en mätning. Om en mätning görs efter en extrem temperaturförändring kan felaktiga avläsningar uppstå. Om enheten har förvarats vid den högsta eller den lägsta angivna förvaringstemperaturen rekommenderar OMRON att du väntar i cirka två timmar tills enheten antagit omgivningens temperatur, i en miljö med den temperatur som anges under driftförhållanden. Mer information om drift- och förvarings-/transporttemperatur finns i avsnitt 6.
- Använd INTE denna enhet efter att hållbarhetstiden har gått ut. Se avsnitt 6.
- UNDIK att böja armmanschetten eller luftslangen kraftigt.
- UNDIK att vika eller böja luftslangen under en pågående mätning. En skada kan uppstå genom att blodflödet bryts.
- Om du vill koppla ur luftkontakten drar du i luftkontakten av plast vid slangens bas, inte i själva slangens.
- Använd ENDAST med den/de nätadapter, armmanschett, batterier och tillbehör som är specificerade för den här blodtrycksmätaren. Andra nätadapter, armmanschetter och batterier kan skada enheten och/eller utsätta den för risker.
- Använd ENDAST armmanschetten som är godkänd för den här blodtrycksmätaren. Om andra armmanschetter används kan det resultera i inkorrekt avläsning.

- Om du blåser upp till ett högre tryck än vad som behövs kan du få blåmärken på armen där manschetten sitter. OBS! Se "Om ditt systoliska tryck är mer än 210 mmHg" i avsnitt 6 i bruksanvisning  för ytterligare information.
- Läs och följ instruktionerna i avsnitt 7, "Korrekt kassering av denna produkt", när du kasserar enheten och alla använda tillbehör eller tillvalsdelar.

### Hantering och användning av nätadaptern (valfritt tillbehör)

- För in nätadaptern helt i uttaget.
- När du kopplar bort nätadaptern från vägguttaget ska du se till att dra i nätadapterkontakten på ett säkert sätt. Dra inte i nätadapterkabeln.
- Vid hantering av nätadapterkabeln:  
Skada den inte. / Ha inte sönder den. / Gör inga otillåtna ändringar på den.  
Kläm den INTE. / Böj eller dra inte hårt i den. / Vrid den inte.  
Använd den INTE om den är hopvirad.  
Placera den INTE under tunga föremål.
- Torka av eventuellt damm från nätadaptern.
- Koppla ur nätadaptern när den inte används.
- Koppla ur nätadaptern innan du rengör blodtrycksmätaren.

### Hantering och användning av batterier

- Se till att batterierna sätts i med polerna vända åt rätt håll.
- Använd ENDAST fyra alkaliska AA-batterier eller manganbatterier till denna blodtrycksmätare. Använd INTE andra typer av batterier. Använd INTE nya och gamla batterier tillsammans. Använd INTE batterier av olika märken samtidigt.
- Ta ur batterierna om enheten inte ska användas under en längre tid.
- Om du skulle få batterivätska i ögonen ska du omedelbart skölja med rikligt med rent vatten. Kontakta din läkare omedelbart.
- Om du råkar få batterivätska på huden ska du omedelbart tvätta huden med rikligt med rent, ljummet vatten. Kontakta din läkare om irritation, skador eller smärta kvarstår.
- Använd INTE batterier efter passerat utgångsdatum.
- Kontrollera regelbundet att batterierna är i gott skick.

## 2.3 Allmänna försiktighetsmått

- När du mäter på höger arm ska luftslangen löpa på sidan av armbågen. Var noga med att inte vila armen på luftslangen.



- Blodtrycket kan skilja sig åt mellan höger och vänster arm, och kan leda till olika mätvärden. Mät alltid på samma arm. Om värdena skiljer sig markant åt mellan armarna ska du fråga din läkare vilken arm du ska använda vid mätningen.
- När du använder tillvalet nätadapter ska du placera blodtrycksmätaren på en plats där det är enkelt att ansluta och dra ur nätadaptern.

### Hantering och användning av batterier

- Kassering av använda batterier ska utföras i enlighet med lokala bestämmelser.
- De medföljande batterierna kan ha en kortare livslängd än nya batterier.


Kom ihåg att notera alla dina blodtrycks- och pulsmätningar för din läkare. En enda mätning ger ingen exakt indikation på ditt verkliga blodtryck.

Använd blodtrycksdagboken för att notera dina avläsningar under en viss tidsperiod. Du kan hämta dagboken i PDF-format på [www.omron-healthcare.com](http://www.omron-healthcare.com).

### 3. Felmeddelanden och felsökning

Om något av nedanstående problem uppstår under mätning bör du kontrollera att det inte finns någon annan eldriven enhet inom 30 cm. Se tabellen nedan om problemet kvarstår.

Skärmvisning/problem	Möjlig orsak	Lösning
E1 visas eller armmanschetten blåses inte upp.	[START/STOP]-knappen trycktes in medan armmanschetten inte var påtagen.	Tryck på [START/STOP]-knappen igen för att stänga av mätaren. Tryck på [START/STOP]-knappen när du har satt i luftkontakten ordentligt och satt på armmanschetten korrekt.
	Luftkontakten är inte helt inkopplad i blodtrycksmätaren.	Sätt i luftkontakten ordentligt.
	Armmanschetten är inte rätt applicerad.	Sätt på armmanschetten korrekt och gör sedan en ny mätning. Se avsnitt 4 i bruksanvisning (2).
	Luft läcker ut från manschetten.	Byt ut armmanschetten mot en ny. Se avsnitt 9 i bruksanvisning (2).
E2 visas eller en mätning kan inte slutföras efter att armmanschetten har blåsts upp.	Du rör dig eller pratar under en mätning och armmanschetten blåses inte upp tillräckligt. Eftersom det systoliska trycket är över 210 mmHg kan en mätning inte göras.	Var stilla och prata inte under mätningen. Om "E2" visas upprepade gånger ska du blåsa upp manschetten manuellt tills det systoliska trycket är 30–40 mmHg över dina tidigare avläsningar. Se avsnitt 6 i bruksanvisning (2).
E3 visas	Manschetten har blåsts upp över maximalt tillåtet tryck.	Rör inte vid manschetten och/eller böj luftslangen under mätning. Om du ska blåsa upp armmanschetten manuellt, läs avsnitt 6 i bruksanvisning (2).
E4 visas	Du rör på dig eller pratar under mätningen. Vibrationer stör mätningen.	Var stilla och prata inte under mätningen.
E5 visas	Pulsfrekvensen känns inte av på rätt sätt.	Sätt på armmanschetten korrekt och gör sedan en ny mätning. Se avsnitt 4 i bruksanvisning (2). Var stilla och sitt på rätt sätt under mätningen.
  visas		Om symbolen  återkommer rekommenderar vi att du rådgör med din läkare.
 blinkar inte under en mätning		

Skärmvisning/problem	Möjlig orsak	Lösning
 visas	Ett funktionsfel har uppstått i blodtrycksmätaren.	Tryck på [START/STOP]-knappen igen. Om "Er" fortfarande visas ska du kontakta din OMRON-återförsäljare eller -distributör.
 visas	Batterierna börjar ta slut.	Byte av alla 4 batterier till nya rekommenderas. Se avsnitt 3 i bruksanvisning (2).
 visas eller blodtrycksmätaren stängs av utan förvarning under en mätning	Batterierna är slut.	Byt omedelbart ut alla 4 batterierna mot nya. Se avsnitt 3 i bruksanvisning (2).
Ingenting visas på skärmen.	Batterierna är vända åt fel håll.	Kontrollera att batterierna ligger rätt. Se avsnitt 3 i bruksanvisning (2).
Avläsningarna verkar vara för höga eller för låga.	Blodtrycket varierar hela tiden. Många faktorer kan påverka blodtrycket, t.ex. stress, tid på dagen och/eller hur du placerar armmanschetten. Gå igenom avsnitt 2 i bruksanvisning (2).	
Övriga problem.	Tryck på [START/STOP]-knappen för att stänga av blodtrycksmätaren, och tryck sedan på den igen för att göra en mätning. Om problemet kvarstår ska du ta ur alla batterier och vänta i 30 sekunder. Sätt sedan tillbaka batterierna. Om problemet kvarstår kontaktar du din OMRON-återförsäljare eller -distributör.	



## 4. Begränsad garanti

Tack för att du har valt en OMRON-produkt. Denna produkt är tillverkad av material med hög kvalitet och stor omsorg har tillämpats vid tillverkningen. Den är utformad för att fungera på ett tillfredsställande sätt, förutsatt att den används på rätt sätt och underhålls enligt beskrivningen i användarhandboken.

OMRON ger tre års garanti på denna produkt från inköpsdatum. OMRON garanterar produktens konstruktion, utförande och material. Under garantiperioden kommer OMRON att reparera eller ersätta en defekt produkt eller defekta delar utan att ta betalt för arbete eller material.

Garantin täcker inte något av följande:

- A. Transportkostnader och transportrisker.
  - B. Reparationskostnader och/eller defekter som orsakats av att reparation utförts av obehöriga personer.
  - C. Periodiska kontroller och underhåll.
  - D. Bristande funktion hos eller slitage av tillvalsdelar eller andra tillbehör utöver själva huvudenheten, såvida detta inte uttryckligen garanteras ovan.
  - E. Kostnader till följd av nekat anspråk (avgift tas ut för dem).
  - F. Skador av alla slag inklusive personskador som orsakats av misstag eller på grund av felaktig användning.
  - G. Kalibreringsservice ingår inte i garantin.
  - H. Tillvalsdelar har ett (1) års garanti från inköpsdatumet. Tillvalsdelar innefattar, bland annat, följande artiklar: manschett och manschettslang.
- Om garantiservice krävs ber vi dig att kontakta återförsäljaren som du köpte produkten av, eller en auktoriserad OMRON-återförsäljare. Adressen finns i produktförpackningen/broschyren eller hos din specialiserade återförsäljare. Om du har svårt att hitta OMRON kundservice kan du kontakta oss för information:

[www.omron-healthcare.com](http://www.omron-healthcare.com)

Reparation eller ersättning under garantin ger inte rätt till förlängning eller förnyelse av garantiperioden.

Garantin beviljas endast om den kompletta produkten återsänds tillsammans med originalfakturan/kontantkvittot som kunden fått av återförsäljaren.

## 5. Underhåll

### 5.1 Underhåll

Skydda blodtrycksmätaren från skador genom att följa nedanstående anvisningar:

Ändringar eller modifieringar som inte har godkänts av tillverkaren gör garantin ogiltig.

### **Var försiktig**

---

Ta INTE isär och försök inte reparera blodtrycksmätaren eller dess komponenter. Det kan leda till felaktig avläsning.

---

### 5.2 Förvaring

- Förvara blodtrycksmätaren och övriga komponenter på en ren, säker plats.
- Lägg inte blodtrycksmätaren och övriga komponenter i förvaring:
  - om blodtrycksmätaren och övriga komponenter är våta.
  - på platser som utsätts för extrema temperaturer, luftfuktighet, direkt solljus, damm eller frätande ångor såsom från blekmedel.
  - på platser som utsätts för vibrationer eller stötar.

### 5.3 Rengöring

- Använd inte slipande eller flyktiga rengöringsmedel.
- Använd en mjuk torr trasa eller en mjuk trasa fuktad med mild (neutralt) rengöringsmedel för att rengöra blodtrycksmätaren och armmanschetten. Torka sedan av med en torr trasa.
- Undvik att tvätta eller sänka ned blodtrycksmätaren och armmanschetten eller övriga komponenter i vatten.
- Använd inte bensen, tinner eller liknande lösningsmedel för att rengöra blodtrycksmätaren, armmanschetten eller övriga komponenter.

### 5.4 Kalibrering och service

- Exaktheten för denna blodtrycksmätare har testats noggrant och är utformad för lång livslängd.
- Generellt rekommenderas att enheten ska inspekteras vartannat år för att säkra korrekt funktion och noggrannhet. Vänligen kontakta din auktoriserade OMRON-återförsäljare eller OMRON kundservice på adressen som finns på förpackningen eller i medföljande litteratur.

## 6. Specifikationer

Produktbeskrivning	Automatisk blodtrycksmätare för överarmen		
Produktkategori	Elektroniska sfygmomanometrar		
Modell (kod)	M2 Basic (HEM-7121J-E)	Bildskärm	Digital LCD-bildskärm
	X2 Basic (HEM-7121J-EO)		
Manschettens tryckmätarområde	0 till 299 mmHg	Pulsmätområde	40 till 180 slag/min.
Blodtrycksmätområde	20 till 280 mmHg		
Exakthet	Tryck: $\pm 3$ mmHg/Puls: $\pm 5$ % av avläsningen på skärmen		
Uppblåsning	Automatiskt med elektrisk pump	Tömning	Automatisk övertrycksventil
Mätmetod	Oscillometrisk metod	Driftläge	Kontinuerlig drift
IP-klassificering	Blodtrycksmätare: IP20/nätadapter (tillval): IP21 (HHP-CM01) eller IP22 (HHP-BFH01)		
Klassificering	DC6 V 4,0 W	Personansluten del	Typ BF (armmanschett)
Strömkälla	4 AA-batterier 1,5 V eller nätadapter (tillval) (INGÅNG AC 100–240 V 50–60 Hz 0,12–0,065 A)		
Batterilivslängd	Cirka 1 000 mätningar (med användning av nya alkaliska batterier)		
Hållbarhetstid (livslängd)	Blodtrycksmätare: 5 år/manschett: 5 år/tillvalet nätadapter: 5 år		
Driftvillkor	+10 till +40 °C/15 till 90 % RH (icke-kondenserande)/800 till 1 060 hPa		
Förvaring/transportförhållanden	-20 till +60 °C/10 till 90 % RH (icke-kondenserande)		
Innehåll	Blodtrycksmätare, manschett (HEM-CR24), 4 AA-batterier, bruksanvisning (1) och (2)		
Skydd mot elstöt	ME-apparat med intern drift (när endast batterier används) Klass II ME-apparat (nätadapter som tillval)		
Vikt	Blodtrycksmätare: cirka 250 g (exklusive batterier)/Manschett: cirka 130 g		
Mått (ungefärligt värde)	Blodtrycksmätare: 108 mm (B) × 83 mm (H) × 140 mm (L) Manschett: 145 mm × 466 mm (luftslang: 610 mm)		
Manschettomkrets som gäller för mätaren	170 till 420 mm (medföljande manschett: (220 till 320 mm))		
Minne	Senaste mätning		

### Obs!

- Dessa specifikationer kan ändras utan föregående meddelande.
- Blodtrycksmätaren har undersökts kliniskt i enlighet med kraven i SS-EN ISO 81060-2:2014 och överensstämmer med SS-EN ISO 81060-2:2014 och 81060-2:2019 + A1:2020 (undantaget gravida och patienter med preeklampsi). I den kliniska valideringsstudien användes K5 på 85 patienter för att fastställa diastoliskt blodtryck.
- IP-klassificering är den skyddsgrad som kapslingen tillhandahåller enligt IEC 60529. Blodtrycksmätaren och nätadaptern (tillval) är skyddade mot fasta främmande föremål med en diameter på 12,5 mm eller mer, till exempel ett finger. Nätadaptern (tillval) HHP-CM01 är skyddad mot lodrätt fallande vattendroppar som kan orsaka problem vid normal funktion. Nätadaptern (tillval) HHP-BFH01 är skyddad mot snett fallande vattendroppar, som kan orsaka problem vid normal funktion.
- Driftläget är klassificerat enligt IEC 60601-1.

## 7. Korrekt kassering av denna produkt

Denna markering som visas på produkten eller dess litteratur, indikerar att den inte ska avyttras med annat hushållsavfall i slutet av dess livslängd.

För att förhindra möjlig skada på miljön eller hälsan från icke kontrollerad avyttring, vänligen separera produkten från annat typ av avfall och återvinn den ansvarsfullt för att bidra till hållbar återanvändning av materiella resurser.

Privata användare skall antingen kontakta återförsäljaren där produkten har inhandlats, eller det kommunala renhållningsbolaget, för att få information om var och hur de kan lämna in produkten för miljösäker återvinning.

Kommersiella användare skall kontakta sin leverantör och kontrollera villkoren i inköpsavtalet. Denna produkt får inte blandas med annat kommersiellt avfall för deponering.



## 8. Viktig information om elektromagnetisk kompatibilitet (EMC)

HEM-7121J-E uppfyller standarden EN60601-1-2:2015 för elektromagnetisk kompatibilitet (EMC).

Ytterligare dokumentation i enlighet med denna EMC-standard finns på [www.omron-healthcare.com](http://www.omron-healthcare.com)

Läs informationen om EMC för HEM-7121J-E på webbplatsen.

## 9. Riktlinjer och tillverkarens deklARATION

- Blodtrycksmätaren är utformad enligt den europeiska standarden EN1060, icke-invasiva sfygmomanometrar del 1: Allmänna krav, och del 3: Särskilda krav för elektromekaniska blodtrycksmätningssystem.
- Den här OMRON-produkten tillverkas i enlighet med det stränga kvalitetssystem som tillämpas av OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., Japan. Huvudkomponenten i OMRONS blodtrycksmätare, trycksensorn, tillverkas i Japan.
- Rapportera alla allvarliga incidenter som har uppstått i samband med denna enhet till tillverkaren och den behöriga tillsynsmyndigheten i den medlemsstat där du är bosatt.

## 10. Klassificering av BT (blodtryck)

### 2018 ESH/ESC\* Riktlinjer för hantering av arteriell hypertoni

Definitioner av hypertoni genom uppmätta blodtrycksnivåer på kontoret och i hemmet

	Kontoret	Hemmet
Systoliskt blodtryck	≥ 140 mmHg	≥ 135 mmHg
Diastoliskt blodtryck	≥ 90 mmHg	≥ 85 mmHg

Dessa värden är hämtade från statistiska värden för blodtryck.

\* European Society of Hypertension (ESH) och European Society of Cardiology (ESC).











## Varning


Du ska ALDRIG diagnostisera eller behandla dig själv baserat på dina avläsningar.  
Rådfråga ALLTID din läkare.

SV

## Beskrivning av symboler

	Personansluten del – typ BF, grad av skydd mot elstöt (läckström)
	Klass II-apparat. Skydd mot elstöt
IP XX	Kapslingsklass i enlighet med IEC 60529
	CE-märkning
	UKCA-märkning
	Serienummer
	LOT-nummer
	Unik produktidentifiering
	Medicinteknisk produkt
	Temperaturgräns

	Fuktighetsgräns
	Gräns för atmosfäriskt tryck
	Indikering av kontaktpoler
	Endast för inomhusbruk
	OMRONs varumärkesskyddade teknik för blodtrycksmätning
	Identifiering av manschetter som är kompatibla med enheten
	Indikator för manschettens placering på vänster arm
	Markör på manschetten som ska placeras ovanför artären
	Intervallpekare och justeringsläge för armartären
	Intervallindikator för armens omkrets för att underlätta val av rätt manschettstorlek

<b>QUALITY PASS</b> 	<b>Tillverkarens kvalitetskontrollmärke</b>
<b>LATEX FREE</b>	<b>Inte gjord av naturlig gummitatex</b>
	<b>Armens omkrets</b>
	<b>Användaren måste läsa denna användarhandbok</b>
	<b>Användaren måste följa denna användarhandbok noga av säkerhetsskäl.</b>
	<b>Likström</b>
	<b>Växelström</b>
	<b>Tillverkningsdatum</b>
	<b>Förbjuden åtgärd</b>

Utgivningsdatum: 2022-06-23

IM1-HEM-7121J-E-SV-04-04/2022



Automatic Upper Arm Blood Pressure Monitor

M2 Basic (HEM-7121J-E)

X2 Basic (HEM-7121J-EO)

All for Healthcare



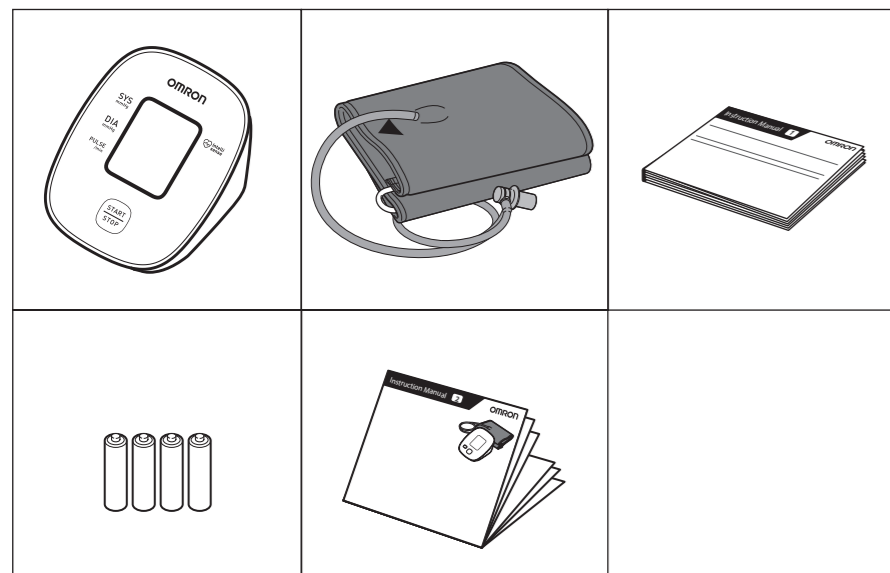
IM2-HEM-7121J-E-E1-03-04/2022

Read instruction manual ① and ② before use.

- EL** Διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών ① και ② πριν από τη χρήση.
- DA** Læs brugervejledningen ① og ② før brug.
- FI** Lue käyttöohjeet ① ja ② ennen käyttöä.
- SV** Läs bruksanvisning ① och ② före användning.
- KZ** Пайдалану алдында ① және ② пайдалану нұсқаулығын оқыңыз.
- UK** Перед використанням прочитайте керівництво з експлуатації ① і ②.

1 Package Contents

- EL** Περιεχόμενα συσκευασίας
- DA** Pakkens indhold
- FI** Pakkauksen sisältö
- SV** Förpackningens innehåll
- KZ** Қаптаманың құрамы
- UK** Комплект поставки



2 Preparing for a Measurement

- EL** Προετοιμασία για μέτρηση
- DA** Forberedelse af en måling
- FI** Valmistautuminen mittaukseen
- SV** Förbereda en mätning
- KZ** Өлшеуге дайындау
- UK** Підготовка до вимірювання тиску

30 minutes before

- EL** 30 λεπτά πριν
- DA** 30 minutter før
- FI** 30 minuuttia ennen
- SV** 30 minuter innan
- KZ** 30 минут бұрын
- UK** За 30 хвилин



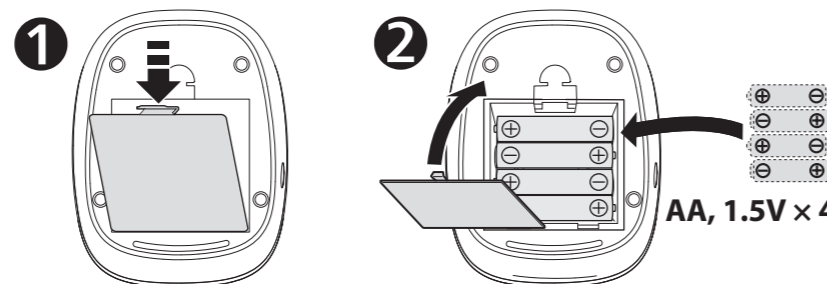
5 minutes before: Relax and rest.

- EL** 5 λεπτά πριν: Χαλαρώστε και ξεκουραστείτε.
- DA** 5 minutter før: Slap af og hvil.
- FI** 5 minuuttia ennen: rentoudu ja lepää.
- SV** 5 minuter innan: slappna av och vila.
- KZ** 5 минут бұрын: босаңсып, демалу.
- UK** За 5 хвилин: розслабтеся та відпочиньте



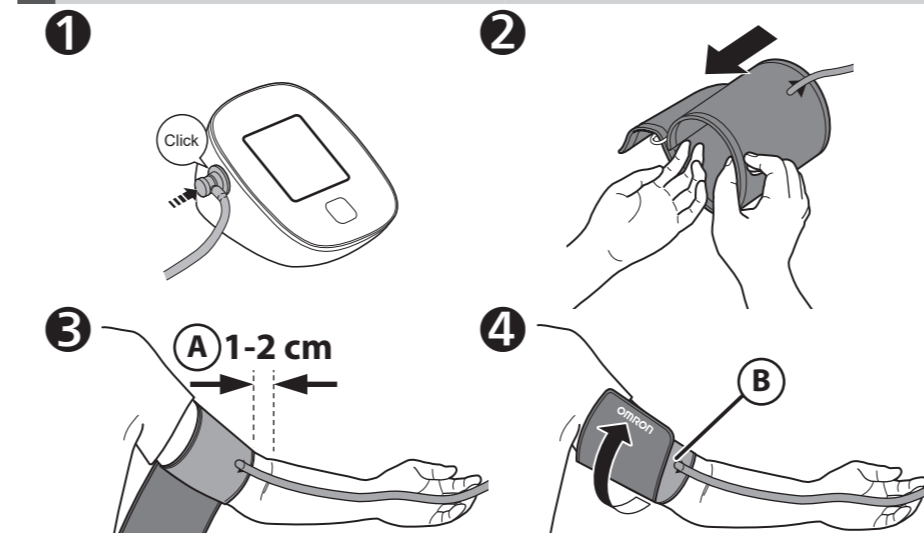
3 Installing Batteries

- EL** Εγκατάσταση των μπαταριών
- DA** Isætning af batterier
- FI** Paristojen asentaminen
- SV** Sätta i batterierna
- KZ** Батарейларды орнату
- UK** Встановлення елементів живлення



4 Applying the Cuff on the Left Arm

- EL** Τοποθέτηση της περιχειρίδας στον αριστερό βραχίονα
- DA** Påsætning af manchetten på venstre arm
- FI** Mansetin asettaminen vasempaan olkavarteen
- SV** Sätta på manschetten på vänster arm
- KZ** Манжетаны сол қолға тағу
- UK** Накладення манжети на ліву руку



A Tube side of the cuff should be 1 - 2 cm above the inside elbow.

- EL** Η πλευρά της περιχειρίδας με τον σωλήνα πρέπει να βρίσκεται 1 - 2 cm πάνω από την εσωτερική πλευρά του αγκώνα.
- DA** Slangesiden af manchetten skal sidde 1 til 2 cm over undersiden af albuen.
- FI** Mansetin letkupuolen tulee olla 1–2 cm kyynärtaipeen sisäpuolen yläpuolella.
- SV** Slangsidan av manschetten ska vara 1–2 cm ovanför insidan av armbågen.
- KZ** Манжетаның түтік беті иықтан 1–2 см жоғары болуы қажет.
- UK** Край манжети з трубою слід розташувати на 1–2 см вище ліктьового згину.

B Make sure that air tube is on the inside of your arm and wrap the cuff securely so it can no longer slip round.

- EL** Βεβαιωθείτε ότι ο σωλήνας αέρα βρίσκεται στην εσωτερική πλευρά του χεριού σας και τυλίξτε την περιχειρίδα γερά ώστε να μην μπορεί να περιστραφεί.
- DA** Kontrollér, at luftslangen sidder på undersiden af armen, og vikl manchetten fast om armen, så den ikke kan drejes rundt.
- FI** Varmista, että ilmaletku on olkavarren sisäpuolella, ja kääri mansetti riittävästi tiukasti, jotta se ei voi pyöriä olkavarren ympärillä.
- SV** Se till att luftslangen sitter på insidan av armen och linda manschetten ordentligt så att den inte längre kan glida runt.
- KZ** Ауа түтігі қолдың ішкі жағында орналасқанын тексеріп, манжетаны сырғымайтындай етіп мықтап ораңыз.
- UK** Переконайтеся, що повітряна трубка знаходиться на внутрішній поверхні руки, і надійно обгорніть манжету так, щоб вона не поверталася.

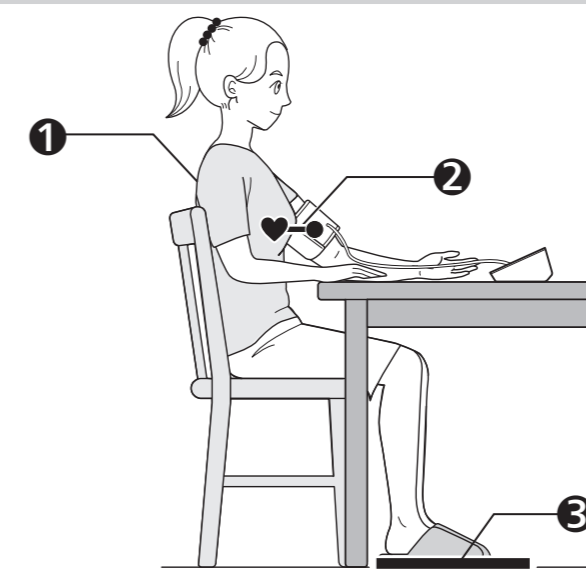
If taking measurements on the right arm, refer to:

- EL** Αν λαμβάνετε μετρήσεις από τον δεξιό βραχίονα
- DA** Ved målinger på højre arm, se:
- FI** Jos teet mittaukset oikeasta olkavarresta, lue
- SV** Om du mäter på höger arm, se:
- KZ** Егер оң қолда өлшеулер жүргізсеңіз, келесі бөлімді қараңыз:
- UK** Якщо вимірювання проводиться на правій руці, див.



5 Sitting Correctly

- EL** Σωστή στάση του σώματος
- DA** Sæt dig korrekt
- FI** Istuminen oikein
- SV** Rätt sittställning
- KZ** Дұрыс отыру
- UK** Правильне положення тіла



1 Sit comfortably with your back and arm supported.

- EL** Καθίστε άνετα με την πλάτη και τον βραχίονά σας να στηρίζονται.
- DA** Sid behageligt med støtte til ryg og arm.
- FI** Istu mukavasti selkä ja käsivarsi tuettuina.
- SV** Sitt bekvämt med stöd för ryggen och armen.
- KZ** Арқаңыз бен қолыңызды тіреп, ыңғайлы отырыңыз.
- UK** Сядьте зручно таким чином, щоб спина та рука на щось спиралися.

2 Place the arm cuff at the same level as your heart.

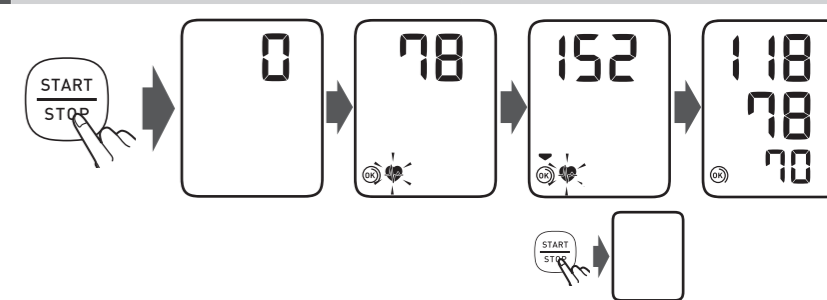
- EL** Τοποθετήστε την περιχειρίδα στο ίδιο επίπεδο με την καρδιά σας.
- DA** Placer manchetten i niveau med dit hjerte.
- FI** Aseta mansetti sydämen tasolle.
- SV** Armmanschetten ska vara på samma nivå som hjärtat.
- KZ** Қол манжетасын жүректің деңгейіне қойыңыз.
- UK** Манжета на плече має бути на рівні серця.

3 Keep feet flat, legs uncrossed, remain still and do not talk.

- EL** Πατάτε τα πόδια σας στο πάτωμα, μη σταυρώνετε τα πόδια σας, παραμείνετε ακίνητοι και μη μιλάτε.
- DA** Sæt fødderne på gulvet, kryds ikke benene, forhold dig i ro, og tal ikke.
- FI** Pidä jalkaterät lattiaa vasten, älä risti jalkoja, pysy paikallasi ja älä puhu.
- SV** Håll fötterna plant mot golvet, benen får inte vara korsade, var stilla och prata inte.
- KZ** Аяқты созып, айқастырмай, қозғалмай және сөйлеспей отырыңыз.
- UK** Ноги слід тримати неперехрещеними, зі стопами на підлозі. Не рухайтесь і не розмовляйте.

6 Taking a Measurement

- EL** Λήψη μέτρησης
- DA** Foretag en måling
- FI** Mittauksen ottaminen
- SV** Göra en mätning
- KZ** Өлшеу жасау
- UK** Здійснення вимірювання



When the [START/STOP] button is pressed, the measurement is taken and saved automatically.

- EL** Όταν πατάτε το κουμπί [START/STOP], λαμβάνεται η μέτρηση και αποθηκεύεται αυτόματα.
- DA** Når du trykker på knappen [START/STOP], foretages og gemmes målingen automatisk.
- FI** Kun [START/STOP]-painiketta painetaan, mittaus tehdään ja tallennetaan automaattisesti.
- SV** När knappen [START/STOP] trycks in tas mätningen och sparas automatiskt.
- KZ** [START/STOP] түймесі басылғанда, өлшеу жасалып, автоматты түрде сақталады.
- UK** Кнопка [START/STOP] запусає вимірювання, результати якого зберігаються автоматично.

If your systolic pressure is more than 210 mmHg:

After the arm cuff starts to inflate, press and hold the [START/STOP] button until the monitor inflates 30 to 40 mmHg higher than your expected systolic pressure.

- EL** Αν η συστολική σας πίεση είναι πάνω από 210 mmHg: Όταν η περιχειρίδα αρχίσει να διογκώνεται, πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί [START/STOP] έως ότου το πιεσόμετρο διογκώσει την περιχειρίδα 30 έως 40 mmHg υψηλότερα από την αναμενόμενη συστολική σας πίεση.
- DA** Hvis det systoliske tryk er mere end 210 mmHg: Hold knappen [START/STOP] nede, når armmanschetten begynder at blive pumpet op, til apparatet er pumpet 30 til 40 mmHg højere op end det forventede systoliske tryk.
- FI** Jos systolinen paine on yli 210 mmHg: Kun mansetti alkaa täyttyä, paina [START/STOP]-painiketta ja pidä se painettuna, kunnes mittari täyttyy 30–40 mmHg odotettua systolista painetta korkeammalle.
- SV** Om ditt systoliska tryck är högre än 210 mmHg: När manschetten börjar blåsas upp håller du [START/STOP]-knappen intryckt tills mätaren är uppblåst till 30–40 mmHg högre än ditt förväntade systoliska tryck.
- KZ** Егер сіздің систолалық қысымыңыз 210 мм сын. бағ. мәнінен жоғары болса: Қол манжетасы ауа жинауды бастаған соң, [START/STOP] түймесін монитор сіз күткен систолалық қысымнан 30-40 мм сын. бағ. жоғары қысым жинағанша басып тұрыңыз.
- UK** Якщо систолічний тиск перевищує 210 мм рт. ст.: після початку наповнення манжети на плече повітрям натисніть і утримуйте кнопку [START/STOP], поки прилад не підніме тиск до значення, яке перевищує очікуваний систолічний тиск на 30–40 мм рт. ст.

## 7 Checking Readings

- EL** Έλεγχος των μετρήσεων
- DA** Kontrol af målinger
- FI** Lukemien tarkastelu
- SV** Kontrollera avläsningar

### Systolic blood pressure

- EL** Συστολική αρτηριακή πίεση
- DA** Systolisk blodtryk
- FI** Systolinen verenpaine
- SV** Systoliskt blodtryck
- KZ** Систолалық қан қысымы
- UK** Систоличний артеріальний тиск

### Diastolic blood pressure

- EL** Διαστολική αρτηριακή πίεση
- DA** Diastolisk blodtryk
- FI** Diastolinen verenpaine
- SV** Diastoliskt blodtryck
- KZ** Диастолалық қан қысымы
- UK** Диастолічний артеріальний тиск

### Pulse rate

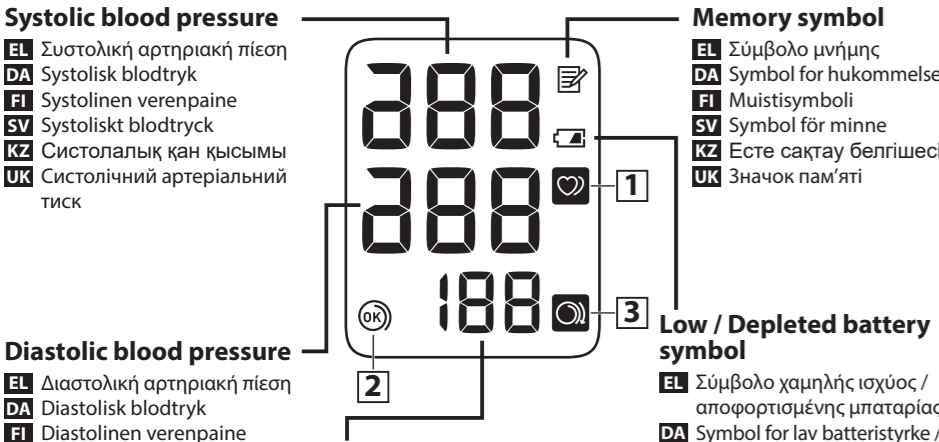
- EL** Συχνότητα σφυγμών
- DA** Puls
- FI** Pulssi
- SV** Puls
- KZ** Тамыр соғу жиілігі
- UK** Частота пульсу

### Memory symbol

- EL** Σύμβολο μνήμης
- DA** Symbol for hukommelse
- FI** Muistisymboli
- SV** Symbol för minne
- KZ** Есте сақтау белгішесі
- UK** Значок пам'яті

### Low / Depleted battery symbol

- EL** Σύμβολο χαμηλής ισχύος / αποφορτισμένης μπαταρίας
- DA** Symbol for lav batteristyrke / fladt batteri
- FI** Paristojen alhaisen/tyhjentyneen varauksen symboli
- SV** Symbol för låg batterinivå/ urladdat batteri
- KZ** Батарея заряды төмендігін/біткендігін білдіретін белгіше
- UK** Значок низького рівня заряду батареї / розрядженої батареї



- KZ** Көрсеткіштерді тексеру
- UK** Перегляд показань

### 2 Cuff is tight enough.

- EL** Η περιχειρίδα είναι αρκετά σφιχτή.
- DA** Manchetten er tilstrækkelig stram.
- FI** Mansetti on asetettu riittävästi tiukasti.
- SV** Manschetten sitter tillräckligt stramt.
- KZ** Манжета жеткілікті тығыз.
- UK** Манжету обгорнуто достатньо щільно.

### 3 Apply cuff again MORE TIGHTLY.

- EL** Τοποθετήστε πάλι την περιχειρίδα ΠΙΟ ΣΦΙΧΤΑ.
- DA** Sæt manchetten STRAMMERE på.
- FI** Aseta mansetti uudelleen TIUKEMMIN.
- SV** Sätt på manschetten igen och DRA ÅT DEN MER.
- KZ** Манжетаны қайта ҚАТТЫРАҚ ТЫҒЫЗДАП тағыңыз.
- UK** Обгорніть манжету ще раз ЩІЛЬНИШЕ.

### \*An irregular heartbeat rhythm is defined as a rhythm that is 25% less or 25% more than the average rhythm detected during a measurement.

- EL** \*Ως ακανόνιστος καρδιακός ρυθμός ορίζεται ο ρυθμός που είναι κατά 25% λιγότερος ή κατά 25% περισσότερος από τον μέσο ρυθμό που ανιχνεύεται κατά τη διάρκεια μιας μέτρησης.
- DA** \*En uregelmæssig hjerterytme defineres som en hjerterytme, der er 25% mindre eller 25% mere i forhold til den gennemsnitlige hjerterytme, der registreres under en måling.
- FI** \*Eräsäännöllisellä sydämenrytmillä tarkoitetaan 25 % hitaampaa tai 25 % nopeampaa sydämenrytmiä verrattuna mittauksen aikana tunnistettuun keskimääräiseen sydämenrytmiin.
- SV** \*Oregelbundna hjärtslag är en hjärtrytm som är 25 % långsammare eller 25 % snabbare än den genomsnittliga hjärtrytm som identifieras under en mätning.
- KZ** \*Тұрақсыз жүрек соғысы өлшеу барысында анықталған орташа тамыр соғысының 25%-дан кем немесе 25%-дан жоғары соғысы ретінде анықталады.
- UK** \*Порушенням ритму серцебиття вважається ритм, який на 25 % відрізняється від середнього ритму, визначеного під час вимірювання артеріального тиску.

### Error messages or other problems? Refer to:

- E 1** **EL** Μηνύματα σφάλματος ή άλλα προβλήματα; Ανατρέξτε στο:
- DA** Fejlmeldelser eller andre problemer? Se:
- FI** Virheilmoituksia tai muita ongelmia? Lue:
- SV** Felmeddelanden eller andra problem? Se:
- KZ** Қате туралы хабарлар немесе басқа проблемалар бар ма? Келесіні қараңыз:
- UK** Повідомлення про помилки або інші проблеми? Див.:



Instruction Manual ①

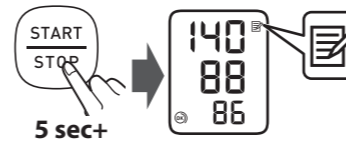
## 8 Using Memory Functions

- EL** Χρήση των λειτουργιών μνήμης
- DA** Brug af hukommelsesfunktioner
- FI** Muistitoimintojen käyttö
- SV** Använda minnesfunktioner

- KZ** Жад функцияларын пайдалану
- UK** Використання функцій пам'яті

### 8.1 Reading Stored in Memory

- EL** Αποθήκευση μέτρησης στη μνήμη
- DA** Måling, der er gemt i hukommelsen
- FI** Muistiin tallennetun lukeman tarkastelu
- SV** Avläsning lagrad i minnet
- KZ** Жадта сақтаулы көрсеткіш
- UK** Показання, що зберігається в пам'яті

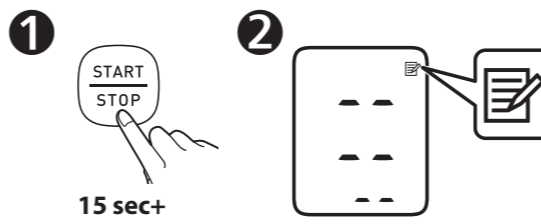


### Your last reading is stored.

- EL** Αποθηκεύεται η τελευταία μέτρηση σας.
- DA** Din seneste måling gemmes.
- FI** Viimeisin lukema on tallennettu.
- SV** Din senaste avläsning lagras.
- KZ** Соңғы көрсеткіш сақталады.
- UK** Останнє показання збережено.

### 8.2 Deleting All Readings

- EL** Διαγραφή όλων των μετρήσεων
- DA** Sletning af alle målinger
- FI** Kaikkien lukemien poistaminen



- SV** Radera alla avläsningar
- KZ** Барлық көрсеткішті жою
- UK** Видалення всіх показань

## 9 Optional Medical Accessories

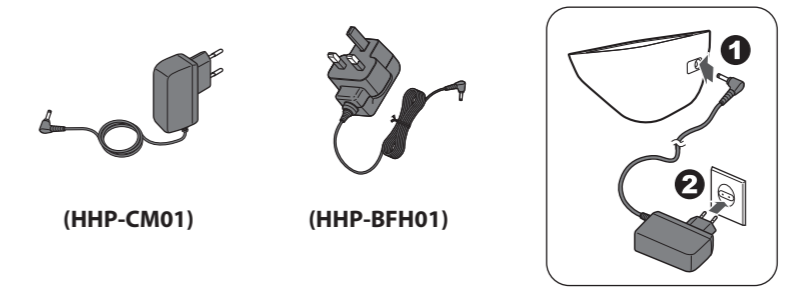
- EL** Προαιρετικά ιατρικά εξαρτήματα
- DA** Valgfrit medicinsk tilbehør
- FI** Valinnaiset lääkinälliset lisävarusteet
- SV** Valfria medicinska tillbehör

- KZ** Қосымша медициналық аксессуарлар
- UK** Додаткові медичні аксесуари

### Arm Cuff



### AC Adapter



### Do not throw the air plug away. The air plug can be applicable to the optional cuff.

- EL** Μην πετάξετε το βύσμα αέρα. Το βύσμα αέρα μπορεί να χρησιμοποιηθεί με την προαιρετική περιχειρίδα.
- DA** Smid ikke luftstikket væk. Luftstikket kan anvendes sammen med den valgfri manchet.
- FI** Älä hävittää ilmaletkun liitintä. Ilmaletkun liitintä voidaan mahdollisesti käyttää lisävarusteena saatavan mansetin kanssa.
- SV** Kasta inte bort luftkontakten. Luftkontakten kan användas på den valfria manschetten.
- KZ** Ауа ашасын лақтырмаңыз. Ауа ашасын қосалқы манжетаға қолдануға болады.
- UK** Не викидайте повітряний штекер. Повітряний штекер підходить до додаткової манжети.

## https://www.omron-healthcare.com/

	Manufacturer Κατασκευαστής Producent	Valmistaja Tillverkare Өндіруші	Виробник	<b>OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.</b> 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 JAPAN
<b>EC REP</b>	EU-representant EU-edustaja EU-representant	Αντιπρόσωπος στην ΕΕ EU-representant EU-edustaja EU-representant	EO-дағы өкілдігі Представник у ЕС	<b>OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V.</b> Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, THE NETHERLANDS www.omron-healthcare.com
Importer in EU Εισαγωγέας στην ΕΕ Importer i EU	EU-maahantuojat EU-importör EO елдеріне импорттаушы	Импортер в ЕС		<b>OMRON HEALTHCARE MANUFACTURING VIETNAM CO., LTD.</b> No.28 VSIP II, Street 2, Vietnam-Singapore Industrial Park II, Binh Duong Industry-Services-Urban Complex, Hoa Phu Ward, Thu Dau Mot City, Binh Duong Province, Vietnam
Production facility Εργοστάσιο παραγωγής Produktionsanlæg	Tuotantolaitos Produktionsenhet Өндірістік бөлімшесі	Виробничі потужності		<b>OMRON HEALTHCARE UK LTD.</b> Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK www.omron-healthcare.com/distributors
Subsidiaries Θυγατρικές Datterselskaber Tytäryhtiöt Dotterbolag Филиалдары Дочірні компанії	Importer in the United Kingdom and UK responsible person Εισαγωγέας στο Ηνωμένο Βασίλειο και υπεύθυνος για το Ηνωμένο Βασίλειο Importör i Storbritannien och ansvarig person i Storbritannien Maahantuojat Yhdistyneessä kuningaskunnassa ja vastuuhenkilö Yhdistyneessä kuningaskunnassa Importör i Storbritannien och ansvarig person i Storbritannien Ұлыбританиядағы импорттаушы және Ұлыбританиядағы жауапты тұлға Імпортер і відповідальна особа у Великій Британії			<b>OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH/ OMRON SANTÉ FRANCE SAS</b> www.omron-healthcare.com/distributors
Issue Date / Ημερομηνία έκδοσης / Udstedelsesdato / Julkaisupäivä / Utgivningsdatum / Шығарылған күні / Дата випуску				Made in Vietnam / Κατασκευάζεται στο Βιετνάμ / Fremstillet i Vietnam / Valmistettu Vietnamissa / Tillverkad i Vietnam / Вьетнамда жасалған / Зроблено у В'єтнамі

**1** **Appears when an irregular rhythm\* is detected during a measurement. If it appears repeatedly, OMRON recommends to consult your physician.**

**EL** Εμφανίζεται όταν ανιχνεύεται ακανόνιστος ρυθμός\* κατά τη διάρκεια της μέτρησης. Αν εμφανίζεται επανειλημμένα, η OMRON συνιστά να συμβουλευτείτε τον ιατρό σας.

**DA** Viser, hvis en uregelmæssig rytme\* registreres under en måling. Hvis dette vises gentagne gange, anbefaler OMRON, at du kontakter din læge.

**FI** Tulee näkyviin, jos epäsäännöllinen rytmi\* havaitaan mittauksen aikana. Jos symboli näkyy toistuvasti, OMRON suosittelee ottamaan yhteyttä lääkäriin.

**SV** Visas när en oregelbunden rytm\* upptäcks under en mätning. Om den här symbolen visas upprepad gång rekommenderar OMRON att du rådgör med din läkare.

**KZ** Өлшеу барысында тұрақсыз соғыс\* анықталғанда көрсетіледі. Егер ол қайталанып көрсетілсе, OMRON компаниясы дәрігерге хабарласуды ұсынады.

**UK** Індикатор з'являється, якщо під час вимірювання виявлено порушення ритму\*. Якщо індикатор з'являється неодноразово, компанія OMRON рекомендує проконсультуватися з лікарем.